|  |  |
| --- | --- |
|  | F |
| Union internationale pour la protection des obtentions végétales |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Comité techniqueCinquante-sixième sessionGenève, 26 et 27 octobre 2020 | TC/56/16Original : anglaisDate : 7 septembre 2020 |

Révision partielle des principes directeurs d’examen du calibrachoa

Document établi par un expert du Japon

Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOV

 Le présent document a pour objet de présenter une proposition de révision partielle des principes directeurs d’examen du calibrachoa (document TG/207/2).

 À sa cinquante-deuxième session organisée aux Pays-Bas par voie électronique du 8 au 12 juin 2020, le Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers (TWO) a examiné une proposition de révision partielle des principes directeurs d’examen du calibrachoa (Calibrachoa Cerv.) sur la base des documents TG/207/2 et TWO/52/5 “Partial revision of the Test Guidelines for Calibrachoa”, et proposé de supprimer la restriction relative à l’observation de certains types de variétés seulement des caractères ci-après (voir le paragraphe 100 du document TWO/52/11 “Report”) :

1. Caractère 16 “Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: couleur principale autour du tube de la corolle”
2. Caractère 17 “Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: surface de la couleur principale autour du tube de la corolle”
3. Caractère 18 “Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: répartition de la couleur principale autour du tube de la corolle”
4. Caractère 19 “Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: taille des tâches autour du tube de la corolle”
5. Caractère 20 “Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: couleur des taches autour du tube de la corolle”
6. Caractère 28 “Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Tube de la corolle: couleur principale de la face interne”
7. Caractère 29 “Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Tube de la corolle: netteté des nervures sur la face interne”

 Le TWO a aussi proposé de supprimer l’astérisque du caractère 28 “Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Tube de la corolle: couleur principale de la face interne” (voir le paragraphe 100 du document TWO/52/11 *“Report”*).

 Les modifications proposées sont indiquées ci-dessous en surbrillance et soulignées pour les insertions, en surbrillance et ~~biffées~~ pour les suppressions.

Proposition de modification du caractère 16 “Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: couleur principale autour du tube de la corolle”

*Libellé actuel*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 16.(\*)(+) | VG | Only varieties with Flower: type: single: Flower: main color at transition to corolla tube | Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: couleur principale autour du tube de la corolle | Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach: Blüte: Hauptfarbe am Übergang zur Kronröhre | Solo variedades con tipo de flor: simple: Flor: color principal en la transición al tubo de la corola |  |  |
| PQ | (b)(c) | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |

*Nouveau libellé proposé*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 16.(\*)(+) | VG | ~~Only varieties with Flower: type: single:~~ Flower: main color at transition to corolla tube | ~~Seulement les variétés avec fleur: type: simple:~~ Fleur: couleur principale autour du tube de la corolle | ~~Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach:~~ Blüte: Hauptfarbe am Übergang zur Kronröhre | ~~Solo variedades con tipo de flor: simple:~~ Flor: color principal en la transición al tubo de la corola |  |  |
| PQ | (b)(c) | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |

Proposition de modification du caractère 17 “Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: surface de la couleur principale autour du tube de la corolle”

*Libellé actuel*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 17.(\*)(+) | VG | Only varieties with Flower: type: single: Flower: area of main color at transition to corolla tube | Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: surface de la couleur principale autour du tube de la corolle | Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach: Blüte: Fläche der Hauptfarbe am Übergang zur Kronröhre | Solo variedades con tipo de flor: simple: Flor: superficie que ocupa el color principal en la transición al tubo de la corola |  |  |
| QN | (b) | absent or very small | nulle ou très petite | fehlend oder sehr klein | ausente o muy pequeña |  | 1 |
|  | (c) | small | petite | klein | pequeña |  | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media |  | 5 |
|  |  | large | grande | groß | grande |  | 7 |
|  |  | very large | très grande | sehr groß | muy grande |  | 9 |

*Nouveau libellé proposé*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 17.(\*)(+) | VG | ~~Only varieties with Flower: type: single:~~ Flower: area of main color at transition to corolla tube | ~~Seulement les variétés avec fleur: type: simple:~~ Fleur: surface de la couleur principale autour du tube de la corolle | ~~Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach~~: Blüte: Fläche der Hauptfarbe am Übergang zur Kronröhre | ~~Solo variedades con tipo de flor: simple:~~ Flor: superficie que ocupa el color principal en la transición al tubo de la corola |  |  |
| QN | (b) | absent or very small | nulle ou très petite | fehlend oder sehr klein | ausente o muy pequeña |  | 1 |
|  | (c) | small | petite | klein | pequeña |  | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media |  | 5 |
|  |  | large | grande | groß | grande |  | 7 |
|  |  | very large | très grande | sehr groß | muy grande |  | 9 |

Proposition de modification du caractère 18 “Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: répartition de la couleur principale autour du tube de la corolle”

*Libellé actuel*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 18.(+) | VG | Only varieties with Flower: type: single: Flower: pattern of main color at transition to corolla tube | Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: répartition de la couleur principale autour du tube de la corolle | Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach: Blüte: Form der Hauptfarbe am Übergang zur Kronröhre | Solo variedades con tipo de flor: simple: Flor: patrón de distribución del color principal en la transición al tubo de la corola |  |  |
| PQ | (b) | partially rounded | partiellement arrondie | teilweise rundlich | parcialmente redondeada |  | 1 |
|  |  | rounded | arrondie | rundlich  | redondeada |  | 2 |
|  |  | partially star-shaped | partiellement en étoile | teilweise sternförmig | parcialmente estrellada |  | 3 |
|  |  | star-shaped | en étoile | sternförmig | estrellada |  | 4 |

*Nouveau libellé proposé*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 18.(+) | VG | ~~Only varieties with Flower: type: single:~~ Flower: pattern of main color at transition to corolla tube | ~~Seulement les variétés avec fleur: type: simple:~~ Fleur: répartition de la couleur principale autour du tube de la corolle | ~~Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach:~~ Blüte: Form der Hauptfarbe am Übergang zur Kronröhre | ~~Solo variedades con tipo de flor: simple:~~ Flor: patrón de distribución del color principal en la transición al tubo de la corola |  |  |
| PQ | (b) | partially rounded | partiellement arrondie | teilweise rundlich | parcialmente redondeada |  | 1 |
|  |  | rounded | arrondie | rundlich  | redondeada |  | 2 |
|  |  | partially star-shaped | partiellement en étoile | teilweise sternförmig | parcialmente estrellada |  | 3 |
|  |  | star-shaped | en étoile | sternförmig | estrellada |  | 4 |

Proposition de modification du caractère 19 “Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: taille des tâches autour du tube de la corolle”

*Libellé actuel*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 19.(+) | VG | Only varieties with Flower: type: single: Flower: size of marking at transition to corolla tube | Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: taille des tâches autour du tube de la corolle | Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach: Blüte: Größe der Zeichnung am Übergang zur Kronröhre | Solo variedades con tipo de flor: simple: Flor: tamaño de la ornamentación central en la transición al tubo de la corola |  |  |
| QN | (b) | absent or very small | nulle ou très petite | fehlend oder sehr klein | ausente o muy pequeña |  | 1 |
|  |  | small | petite | klein | pequeña |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media |  | 3 |
|  |  | large | grande | groß | grande |  | 4 |
|  |  | very large | très grande | sehr groß | muy grande |  | 5 |

*Nouveau libellé proposé*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 19.(+) | VG | ~~Only varieties with Flower: type: single:~~ Flower: size of marking at transition to corolla tube | ~~Seulement les variétés avec fleur: type: simple:~~ Fleur: taille des tâches autour du tube de la corolle | ~~Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach~~: Blüte: Größe der Zeichnung am Übergang zur Kronröhre | ~~Solo variedades con tipo de flor: simple:~~ Flor: tamaño de la ornamentación central en la transición al tubo de la corola |  |  |
| QN | (b) | absent or very small | nulle ou très petite | fehlend oder sehr klein | ausente o muy pequeña |  | 1 |
|  |  | small | petite | klein | pequeña |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media |  | 3 |
|  |  | large | grande | groß | grande |  | 4 |
|  |  | very large | très grande | sehr groß | muy grande |  | 5 |

Proposition de modification du caractère 20 “Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: couleur des taches autour du tube de la corolle”

*Libellé actuel*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 20. | VG | Only varieties with Flower: type: single: Flower: color of marking at transition to corolla tube | Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: couleur des taches autour du tube de la corolle | Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach: Blüte: Farbe der Zeichnung am Übergang zur Kronröhre | Solo variedades con tipo de flor: simple: Flor: color de la ornamentación central en la transición al tubo de la corola |  |  |
| PQ | (b) | white | blanc | weiß | blanco |  | 1 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo |  | 2 |
|  |  | yellow orange | jaune orangé | gelborange | amarillo anaranjado |  | 3 |

*Nouveau libellé proposé*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 20. | VG | ~~Only varieties with Flower: type: single:~~ Flower: color of marking at transition to corolla tube | ~~Seulement les variétés avec fleur: type: simple:~~ Fleur: couleur des taches autour du tube de la corolle | ~~Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach:~~ Blüte: Farbe der Zeichnung am Übergang zur Kronröhre | ~~Solo variedades con tipo de flor: simple:~~ Flor: color de la ornamentación central en la transición al tubo de la corola |  |  |
| PQ | (b) | white | blanc | weiß | blanco |  | 1 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo |  | 2 |
|  |  | yellow orange | jaune orangé | gelborange | amarillo anaranjado |  | 3 |

Proposition de modification du caractère 28 “Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Tube de la corolle: couleur principale de la face interne”

*Libellé actuel*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 28.(\*)(+) | VG | Only varieties with Flower: type: single: Corolla tube: main color of inner side | Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Tube de la corolle: couleur principale de la face interne | Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach: Kronröhre: Hauptfarbe der Innenseite | Solo variedades con tipo de flor: simple: Tubo de la corola: color principal de la parte interna |  |  |
| PQ |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |

*Nouveau libellé proposé*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 28.~~(\*)~~(+) | VG | ~~Only varieties with Flower: type: single:~~ Corolla tube: main color of inner side | ~~Seulement les variétés avec fleur: type: simple:~~ Tube de la corolle: couleur principale de la face interne | ~~Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach:~~ Kronröhre: Hauptfarbe der Innenseite | ~~Solo variedades con tipo de flor: simple:~~ Tubo de la corola: color principal de la parte interna |  |  |
| PQ |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |

Proposition de modification du caractère 29 “Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Tube de la corolle: netteté des nervures sur la face interne”

*Libellé actuel*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 29.(+) | VG | Only varieties with Flower: type: single Corolla tube: conspicuousness of veins on inner side | Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Tube de la corolle: netteté des nervures sur la face interne | Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach: Kronröhre: Ausprägung der Aderung an der Innenseite | Solo variedades con tipo de flor: simple Tubo de la corola: evidencia de los nervios de la parte interna |  |  |
| QN |  | absent or very weak | nulle ou très faible | fehlend oder sehr schwach | ausente o muy débil |  | 1 |
|  |  | weak | faible | schwach | débil |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media |  | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte |  | 4 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte |  | 5 |

*Nouveau libellé proposé*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 29.(+) | VG | ~~Only varieties with Flower: type: single~~ Corolla tube: conspicuousness of veins on inner side | ~~Seulement les variétés avec fleur: type: simple:~~ Tube de la corolle: netteté des nervures sur la face interne | ~~Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach:~~ Kronröhre: Ausprägung der Aderung an der Innenseite | ~~Solo variedades con tipo de flor: simple~~ Tubo de la corola: evidencia de los nervios de la parte interna |  |  |
| QN |  | absent or very weak | nulle ou très faible | fehlend oder sehr schwach | ausente o muy débil |  | 1 |
|  |  | weak | faible | schwach | débil |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media |  | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte |  | 4 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte |  | 5 |

 [Fin du document]